

# Análisis polifónico de la biografía de un tenista

## *Polyphonic Analysis of a Tennis Player's Biography*

**Sara Quintero Ramírez**

*Universidad de Guadalajara*

sara.quintero@academicos.udg.mx

### Resumen

En este estudio, nos proponemos identificar y caracterizar las diferentes voces que utiliza el periodista Alejandro Ciriza Istúriz en la redacción del libro biográfico “¡Vamos, Rafa! El fenómeno Nadal: No dar nada por perdido para ganarlo todo”, obra publicada en 2023 por la editorial Conecta. El propósito de llevar a cabo este estudio es determinar la importancia de la polifonía en la redacción de un texto biográfico de cierta extensión (222 páginas). Para ello, nos basamos en Bakhtin (1989), que destaca el papel protagónico que juega la otredad en este género discursivo de la biografía, ya que se trata de un texto preeminentemente polifónico que tiene como objetivo reconstruir la vida de una tercera persona desde múltiples perspectivas. A fin de caracterizar las voces que intervienen en el texto biográfico que nos ocupa, nos servimos de las propuestas de Williamson y Zúñiga Cortés (2005), Casado Velarde (2008) y Nadal Palazón (2008) respecto de las estrategias para presentar el discurso ajeno en el marco de los textos periodísticos.

**Palabras clave:** biografía, otredad, polifonía, discurso ajeno, unidad textual y discursiva.

### Abstract

In this study, we aim to identify and analyze the different voices used by journalist Alejandro Ciriza Istúriz in the biographical book “Vamos, Rafa! El fenómeno Nadal: No dar nada por perdido para ganarlo todo,” published in 2023 by Conecta. This research seeks to evaluate the importance of polyphony in writing a lengthy biographical text (222 pages). To do this, we reference Bakhtin (1989), who emphasizes the crucial role of otherness in this discursive genre, as it is a distinctly polyphonic work designed to reconstruct a third person's life from multiple perspectives. To analyze the voices in this biographical work, we apply the frameworks proposed by Williamson & Zúñiga Cortés (2005), Casado Velarde (2008), and Nadal Palazón (2008) regarding strategies for presenting others' discourse within journalistic texts.

**Keywords:** biography, otherness, polyphony, foreign discourse, textual and discursive unity.

## 1. INTRODUCCIÓN

La biografía es un género discursivo que despliega rasgos lingüísticos preeminentemente narrativos, cuyo objetivo principal consiste en contar las vivencias más relevantes de una persona desde su nacimiento hasta su muerte, tomando en consideración la época y el lugar en los que vivió (Bitonte & Diz, 2010: 15). Hoy en día, las editoriales se enfocan en publicar biografías no solo de personas sobresalientes que han fallecido, sino, sobre todo, de personajes destacados de la actualidad (Dupays, 2010: 96). En la biografía de estos últimos,

el relato da constancia de los hechos más importantes en torno al personaje en cuestión hasta el momento en que se redacta el texto.

Los sujetos biografiados en la actualidad pertenecen al ámbito de la literatura, la política, las artes, la ciencia y el deporte. Ahora bien, en la biografía de un deportista, este tiende a ser un individuo destacado por sus éxitos en competencias internacionales, sus capacidades físicas, su veteranía y otros rasgos distintivos. La obra biográfica puede basarse en una diversidad de fuentes que provienen del propio sujeto, de gente allegada a él, así como de personas que se especializan en su vida y obra (Moreno Olmedo, 2002). El autor de la biografía se encarga de reunir todas las voces procedentes de las diferentes fuentes a fin de conformar una sola unidad textual.

En el presente estudio, nos proponemos identificar las diferentes voces del texto biográfico “¡Vamos, Rafa! El fenómeno Nadal: No dar nada por perdido para ganarlo todo”, del autor Alejandro Ciriza Istúriz. Asimismo, tenemos el objetivo de caracterizar las estrategias discursivas de las que se sirve el autor para presentar dichas voces. La finalidad del estudio consiste en determinar la importancia de la polifonía en la redacción de un texto biográfico de una considerable extensión (un total de 222 páginas).

Primeramente, partimos de la propuesta de Bajtín (1989) en cuanto a la importancia de la multiplicidad de voces que intervienen en la construcción de un género discursivo que se enfoca en dar cuenta de las vivencias más significativas de una tercera persona. Asimismo, para caracterizar estas voces en el texto biográfico, consideramos las propuestas de Williamson y Zúñiga Cortés (2005), Casado Velarde (2008) y Nadal Palazón (2008) en cuanto a las estrategias discursivas que dan cuenta del discurso ajeno en textos periodísticos.

En el artículo, en primer lugar, exponemos los fundamentos teóricos que se centran en elucidar, por un lado, la importancia del deporte en los estudios lingüísticos actuales y, por otro lado, los rasgos más importantes respecto a la biografía. Enseguida, describimos la obra biográfica que constituye nuestro objeto de estudio, la manera en la que hemos procedido para examinarla, así como el modelo que hemos considerado para el análisis del corpus, basado en las estrategias de discurso ajeno. En tercera instancia, se analiza la biografía en cuestión con base en el modelo antedicho. Por último, se exponen las conclusiones a las que se ha llegado en el estudio.

## **2. FUNDAMENTOS TEÓRICOS**

### **2.1 Importancia del deporte como fenómeno sociocultural**

El deporte es considerado como una parte esencial de la cultura que no solo refleja los valores, las creencias, los deseos y las expectativas de una sociedad, sino que también genera otros nuevos. En otras palabras, el deporte es considerado una manifestación expresiva de los procesos sociales y, a la vez, favorece su constante transformación (Capretti, 2011: 244). Por un lado, se le considera un sistema abierto desde la práctica recreativa y lúdica. Por otro lado, es valorado como un sistema cerrado desde la práctica competitiva en el marco de la industria de su producción (Acuña Delgado, 2003: 5).

En palabras de García González (2009: 1), el deporte no solo representa una oportunidad para ejercitarse, mantenerse en forma y lograr la salud, sino que también reproduce la complejidad

sociocultural de quienes lo practican, de quienes intervienen en él y lo influyen, así como de aquellas personas que lo observan como seguidores y fanáticos.

De acuerdo con Galindo Cáceres (2010: 53-54), el deporte ha estado presente en las actividades del ser humano desde sus comienzos como civilización. Sin embargo, ha ido evolucionando hasta que a finales del siglo XVIII en Gran Bretaña en el marco de la Revolución Industrial tomó la forma que tiene en la actualidad (Perraki, 1991: 93). En efecto, Alvar Ezquerro (2009: 162) señala que el deporte de masas surge porque, en la época de la Revolución Industrial, los descansos que tomaban los obreros de sus trabajos conformaban una oportunidad para asistir masivamente al mismo lugar de entretenimiento y diversión. Es en esos espacios donde se socializa el deporte tanto para quienes lo practican como para quienes lo disfrutan desde las gradas.

Actualmente, se practica deporte y se siguen los diferentes eventos deportivos con mucho afán en todas partes del mundo; esto último sucede esencialmente por los medios de comunicación masiva. En efecto, los *mass media* son altamente responsables de la difusión del deporte en cuanto al acontecer actual y de su alto consumo a nivel mundial (Gutiérrez Vidrio, 2010: 170), haciéndolo lucir como un fenómeno atractivo y altamente emotivo (Vélez, 2010: 219).

Asimismo, los medios comunicativos son responsables de difundir la figura del deportista haciéndolo ver como un ídolo y una celebridad a nivel mundial (Trifonas, 2004: 46). La construcción mediática de héroes deportivos obedece a que ciertos personajes del mundo del deporte son apreciados y respetados no sólo por sus logros profesionales, sino también porque representan valores sociales positivos que son incluso considerados como ejemplares. Y es que el deporte “es una de las pocas áreas de la vida pública y social que es percibida como meritocrática”. En este sentido, la celebridad deportiva dispone de una prominencia cultural importante y contribuye a la percepción de los significados que se generan en el deporte como legítimos” (Díaz-Bajo Rodríguez et al., 2022: 3).

A manera de ejemplo, Gozzing Takuda (2021) advierte cómo en Perú los redactores de diversos diarios se han dedicado a enaltecer la figura de ciertos deportistas peruanos, hasta tal grado de construir una imagen representativa de identidad nacional a través de ellos. Los periodistas deportivos se sirven de ciertas estrategias lingüísticas como el uso de apodos, frases literarias, así como mensajes religiosos y de carga nacionalista para construir sus textos, lo que sin duda contribuye a la consideración del deportista como ídolo y modelo a seguir.

Igualmente, Marín Montín (2010) señala cómo el recurrir a la figura del deportista como medio para hacer publicidad de algún producto es una idea que se ha expandido por todo el mundo. Lo anterior obedece a los triunfos logrados por el atleta en las justas deportivas, así como a la conducta que mantiene ante sus contendientes, desplegando una suerte de comportamiento modélico.

En el caso concreto del extenista Rafael Nadal, este ha despertado un gran interés por parte de diferentes marcas publicitarias. “Además de su ascendente evolución en el circuito tenístico profesional, hay un componente añadido en este deportista que despierta un gran

carisma y un aura de complicidad con el público en los escenarios que juega y con las audiencias televisivas que ayudan a la persuasión del consumo de las marcas que promociona” (Marín Montín, 2010: 30). En efecto, el extenista español es una de las figuras más persuasivas de la publicidad en la actualidad.

Así pues, no es extraño que actualmente múltiples casas editoriales se hayan interesado en publicar la biografía de deportistas que son considerados modelos a seguir no solo por sus logros a nivel profesional, sino también por el comportamiento que han demostrado en ámbitos fuera de los eventos deportivos. A continuación, presentamos las generalidades teóricas respecto de la biografía.

## **2.2 Generalidades sobre la biografía**

Desde una perspectiva tradicional, la biografía se concibe como un texto que se encarga de relatar la vida de una persona desde su nacimiento hasta su muerte o, en todo caso, hasta el momento en el que se redacta el texto biográfico. Este género discursivo se enfoca en narrar la trayectoria de vida de un personaje central, haciendo hincapié en sus éxitos y fracasos en una época y lugares determinados (Moreno Olmedo, 2002; Bitonte y Diz, 2010).

Si bien May (1982) señala que las primeras biografías como tales surgieron en el siglo XVII en inglés y en el siglo XVIII en francés, Dupays (2010) y Fontana (2013) coinciden en que existen muchos textos biográficos desde la antigüedad. Las vidas que se biografan constituyen, según Fontana (2013), ejemplos de admiración y emulación en la gran mayoría de los personajes biografiados, tales como sabios, artistas y santos. Sin embargo, en algunos casos excepcionales, también puede tratarse de ejemplos de rechazo y repulsión, por ejemplo, Calígula, Gengis Kan, Iván el Terrible, entre otros.

Con base en las biografías publicadas actualmente, Gómez Baceiredo (2011) afirma que estas han pasado de ser un texto meramente histórico-literario con fines didácticos a convertirse en un género periodístico con un objetivo mucho más informativo. Esto sucede particularmente en la biografía de personajes actuales, como políticos, artistas y deportistas, ya que estas cubren la necesidad que tienen los lectores de conocer y contar con una imagen clara de los personajes de actualidad.

De acuerdo con Gómez Baceiredo (2011), si bien la biografía con fines informativos todavía no cuenta con formas bien definidas, se distinguen al menos tres tipos de textos biográficos con un enfoque periodístico: a) de personajes históricos; b) de personajes de actualidad; y c) necrológicos. Los personajes biografiados son elegidos por un periodista o editor con base en “criterios de importancia, interés moral o disponibilidad de información” (Gómez Baceiredo, 2011: 99).

Ahora bien, es importante advertir que el texto biográfico se enfoca en el concepto de alteridad de acuerdo con Bajtín (1989), pues se concibe como un género discursivo polifónico, cuyo objetivo principal consiste en dar a conocer la vida de una tercera persona desde diferentes ángulos. Para Bajtín, el *yo* no puede comprenderse de manera íntegra, sino a través de la presencia y el entendimiento del *otro*. De tal manera, a fin de comprender su propia identidad, el *yo* necesita recurrir a la comprensión del *otro* polifónico (Alejos García, 2006).

Para Bajtín (1989), este género discursivo debe contar con tres elementos imprescindibles, a saber: acontecimientos importantes en torno al personaje biografiado, la presencia del autor del texto biográfico y la voz del narrador del relato biográfico. Todo esto se presenta en una unidad textual estética en la que “el narrador se funde como conciencia que interpreta la forma de la conciencia del otro” (Hernández Martínez, 2018: 169).

Según Bajtín, tanto el personaje biografiado como el autor forman parte de la alteridad; se trata de dos otros cuyos “contextos valorativos son homogéneos” (1989, p. 144). Por un lado, el autor es otro activo creador del texto, encargado de recuperar las voces y darles forma en una unidad textual. Por otro lado, el biografiado es otro pasivo que tiene una vida que constituye el objeto de la producción del texto.

Así pues, la alteridad resulta esencial en la concepción de la biografía porque, a través de un diálogo colectivo, nos lleva hacia una polifonía encargada de reconstruir una vida “de acuerdo con los valores estéticos y éticos que constituyen el cronotopo del relato” (Hernández Martínez, 2018, p. 170). De tal manera que, en el marco de las biografías de personajes dignos de admiración y emulación, la simpatía va a jugar un rol clave, de acuerdo con Bajtín (1989, p. 147).

El concepto de alteridad, así como los elementos constitutivos de la biografía, resultan esenciales en el presente estudio, ya que nos proponemos identificar las diferentes voces que intervienen en la construcción del texto biográfico “¡Vamos, Rafa! El fenómeno Nadal: No dar nada por perdido para ganarlo todo”, así como las estrategias discursivas de las que se sirve el autor del libro para presentar lo que enuncian las múltiples voces.

### **3. METODOLOGÍA**

#### **3.1 Tipo de estudio**

El tipo de estudio que llevamos a cabo es preeminentemente descriptivo. En efecto, con base en Hernández Sampieri et al. (2014: 92), advertimos que hay estudios cuya finalidad consiste en describir aspectos específicos respecto de un objeto de estudio, esto con la intención de comprender cabalmente cómo se produce dicho objeto.

De tal manera, nuestra investigación tiene el propósito de identificar las voces que intervienen en una obra biográfica y caracterizar las estrategias discursivas que utiliza el autor de la obra antedicha para entretener todas las voces en una sola unidad textual. Lo anterior tiene como fin determinar el papel que juega la polifonía en la conformación de dicha biografía.

Como nos proponemos analizar un fenómeno que no ha sido investigado en su totalidad, consideramos que esta investigación es esencialmente cualitativa. En efecto, Hernández Sampieri et al. señalan que el enfoque de un estudio es principalmente cualitativo cuando ha sido poco explorado o hay pocos estudios respecto del fenómeno específico (2014: 358). En nuestro estudio, si bien recurrimos a herramientas que dan cuenta del número de frecuencias y de porcentajes, el objetivo principal es interpretar el fenómeno que nos ocupa.

### **3.2 Descripción del objeto del estudio**

A fin de lograr el objetivo que nos hemos planteado en esta investigación, tomamos como objeto de estudio el libro biográfico “¡Vamos, Rafa! El fenómeno Nadal: No dar nada por perdido para ganarlo todo”, publicado por la editorial Conecta en 2023. El autor de esta obra biográfica es Alejandro Ciriza Istúriz, que, desde 2007, es periodista deportivo del diario *El País*. Asimismo, Ciriza Istúriz es miembro de la Asociación Internacional de Escritores de Tenis, entidad que reúne a periodistas de reconocido prestigio que han cubierto importantes eventos tenísticos en el mundo entero y que se distinguen por la difusión y promoción de este deporte. Entre sus logros periodísticos, destacan sus textos sobre diversos campeonatos de tenis, así como múltiples entrevistas a grandes tenistas, entre los que figura Rafael Nadal.

Ahora bien, hemos decidido examinar una de las obras biográficas sobre Rafael Nadal, porque no solo es uno de los exjugadores más laureados en la historia del tenis, sino también porque es uno de los exjugadores de los que se han escrito más biografías. Asimismo, es quien ha ganado el Torneo de Roland Garros en más ocasiones, con un total de catorce títulos. También es considerado uno de los mejores tenistas de todos los tiempos al haber conquistado veintidós títulos de Grand Slam de forma individual, a saber: catorce títulos de Roland Garros, cuatro del Abierto de los Estados Unidos, dos campeonatos de Wimbledon y dos títulos más del Abierto de Australia.

Asimismo, como advierte Marín Montín, desde los dieciocho años, el extenista español se incorporó a las campañas publicitarias del circuito norteamericano de tenis, ya que Nadal presentaba valores sociales altamente apreciados en la juventud norteamericana. Igualmente, el público tenístico se identificó con él por su “comportamiento ejemplar dentro y fuera de la pista”. Nunca se le ha visto tirar una raqueta contra el suelo ni ha tenido una mala palabra o expresión negativa hacia sus rivales. Independientemente de la victoria o la derrota, Nadal siempre ha mostrado una actitud de respeto hacia el adversario” (2010: 31). Lo anterior despertó en las casas editoriales el interés por publicar la trayectoria de este deportista.

El libro que constituye el corpus de nuestra investigación fue publicado en 2023, apenas un año antes del retiro del tenista biografiado<sup>1</sup>. La obra tiene una longitud de 222 páginas y está conformada por siete grandes apartados, cada uno constituido, a su vez, por tres capítulos. Los veintiún capítulos son precedidos de un prólogo escrito por Toni Nadal, tío de Rafael Nadal. Además, el libro cuenta con un epílogo presentado por Juan Carlos Unzué, antiguo futbolista y entrenador, junto con una nota de agradecimiento presentada por el autor del libro.

Hemos seleccionado la obra antes aludida porque se trata de una de las biografías más completas en torno al extenista Rafael Nadal, así como una de las publicaciones biográficas relativamente más recientes. Además, el periodista Ciriza Istúriz ha tomado en cuenta una cantidad considerable de voces para construir su texto biográfico.

Ciertamente, una biografía, como cualquier otro género discursivo, está conformada por una serie de voces que dialogan entre sí. Con frecuencia, dichas voces pueden estar de acuerdo y complementarse, pero otras veces pueden contradecirse (Bajtín, 1989). El desafío del autor

---

<sup>1</sup> Rafael Nadal anunció su retiro del tenis profesional en octubre de 2024.

del texto biográfico, en este caso Ciriza Istúriz, consiste justamente en tratar de enlazar todas las voces de una manera coherente y cohesionada en una unidad textual.

### **3.3 Procedimiento de análisis**

Como se ha comentado más arriba, actualmente las casas editoriales se han propuesto publicar las biografías de personajes del mundo del deporte, pues hay un extenso público interesado en leer este tipo de libros (Dupays, 2010; Gómez Baceiredo, 2011). En el presente artículo, procuramos identificar las diferentes voces que utiliza el autor del texto biográfico antes mencionado y caracterizar qué estrategias discursivas se emplean para presentar dichas voces. La finalidad del estudio consiste en determinar la importancia de la polifonía en la redacción de un texto biográfico.

Con base en Bajtín (1989) en cuanto a los tres elementos imprescindibles de toda obra biográfica, en el libro que conforma nuestro objeto de estudio, identificamos claramente dichos elementos. En primera instancia, el autor del texto es el periodista deportivo Alejandro Ciriza Istúriz. En segundo lugar, el personaje central es el ahora extenista español Rafael Nadal. Por último, se identifican múltiples voces de familiares del deportista, entrenadores, jugadores rivales, académicos, etc., que se enlazan a lo largo de la obra.

El objetivo de nuestro estudio es identificar estas voces que intervienen en el relato biográfico y caracterizarlas discursivamente. Para ello, partimos de las elucidaciones de Casado Velarde (2008), Williamson y Zúñiga Cortés (2005) y Nadal Palazón (2008) respecto de las estrategias periodísticas para presentar el discurso ajeno. Según el grado de fidelidad de lo expresado en el texto y lo dicho originalmente por la fuente, Casado Velarde (2008: 74) distingue tres tipos fundamentales de discurso referido en el periodismo: a) discurso directo, b) discurso indirecto y c) discurso indirecto libre (o discurso narrado). Williamson y Zúñiga Cortés (2005: 12) y Nadal Palazón (2008: 372) añaden una cuarta categoría, aquella de formas híbridas o mixtas, en la que se combinan al menos dos tipos de estilo discursivo en una sola construcción.

### **3.4 Modelo de análisis**

Como hemos señalado anteriormente, una vez que hemos identificado los pasajes textuales en los que intervienen las diferentes voces que dialogan entre sí para conformar el texto biográfico del extenista Rafael Nadal, continuamos con la caracterización de dichos pasajes. Para ello, consideramos los cuatro estilos discursivos antes aludidos. Al respecto, Nadal Palazón (2008: 379) advierte que estos cuatro estilos se disponen en un continuo cuyos extremos se caracterizan por las propiedades miméticas y diegéticas. Así pues, el discurso directo resulta el estilo más mimético al conservar más fielmente las palabras enunciadas por la fuente, mientras que la voz narrada resulta el estilo más diegético por el grado de transformación que sufre el discurso de la fuente. De tal manera, el discurso indirecto ocupa un lugar intermedio entre lo mimético y lo diegético; por su parte, las formas mixtas dependen de los estilos discursivos que se mezclan.

Tomando en cuenta cómo se puede presentar cada uno de estos cuatro tipos de discurso ajeno, Nadal Palazón (2015: 751) advierte que, en el discurso directo, se reproducen las declaraciones de un interlocutor de manera literal. Estas declaraciones suelen aparecer entre comillas (Maingueneau, 1981: 108) o en cursivas (Nadal Palazón, 2009: 54) a fin de

diferenciar el discurso del periodista del del personaje citado. Igualmente, el discurso directo puede aparecer acompañado de un *verbum dicendi* y del responsable de lo declarado (Escribano, 2007: 115).

En el discurso indirecto utilizado en la prensa, el periodista parafrasea el sentido general de lo que ha enunciado un interlocutor (Escribano, 2007: 70). Nadal Palazón (2011: 152) distingue dos subtipos de discurso indirecto de acuerdo con el criterio de marca: a) el estilo indirecto marcado y b) el estilo indirecto no marcado. El primero se caracteriza por la presencia de un *verbum dicendi* y una conjunción de subordinación o alguna marca de puntuación (Nadal Palazón, 2009: 82). En el estilo indirecto no marcado, el contenido de la declaración del interlocutor fuente se retransmite de forma analítica, pero sin ningún verbo de comunicación ni conjunción subordinante.

Por su parte, la voz narrada consiste en relatar un acto comunicativo como si fuera cualquier otro suceso, esto es, sin centrarse en el contenido de lo declarado (Fonte Zarabozo, 2008: 100). Las estructuras que pueden utilizarse en la voz narrada son muy variadas porque son aquellas que se usan para narrar eventos (Nadal Palazón, 2009: 130), por ejemplo: un derivado nominal de un verbo de comunicación (como *condolencias*); un verbo intransitivo o de régimen (por ejemplo: *burlarse de alguien*); predicados transitivos (tal es el caso de *asegurar + infinitivo*) (Nadal Palazón, 2008: 370-371).

Por último, las formas híbridas, como se advierte en su nombre, despliegan rasgos de, al menos, dos estilos discursivos en una sola construcción (Williamson & Zúñiga Cortés, 2005: 12; Nadal Palazón, 2009: 163). Mediante las formas mixtas, se puede recurrir a cualquiera de los tres estilos del discurso ajeno antes aludidos a fin de modular la distancia discursiva entre las diferentes voces que conforman el texto del autor.

Es importante señalar que, en cada estilo discursivo, hemos de distinguir si además del fragmento textual enunciado por el interlocutor fuente, existe la presencia de *verbum dicendi*, la referencia del responsable de lo enunciado, conjunciones de subordinación, elementos de puntuación, así como otro tipo de información relevante. Asimismo, es importante advertir el orden en el que el periodista tenístico ha dispuesto los elementos antedichos (cf. Nadal Palazón, 2008, 2011).

#### **4. ANÁLISIS Y RESULTADOS**

En este apartado mostramos los resultados de nuestro estudio. Para ello, primeramente, identificamos todas las voces que intervienen en la construcción del texto biográfico que nos ocupa. En una segunda instancia, recurrimos a la clasificación de Casado Velarde (2008), Williamson y Zúñiga Cortés (2005) y Nadal Palazón (2008) para caracterizar las estrategias discursivas que utiliza el autor del texto para presentar dichas voces en una unidad textual.

##### **4.1 Voces que intervienen en el texto biográfico**

Como hemos señalado anteriormente, la voz que se encarga de llevar el hilo conductor del relato biográfico corre a cargo del periodista tenístico Alejandro Ciriza. Luego de analizar la obra que nos ocupa, hemos registrado un total de 74 voces diferentes que intervienen en 380 ocasiones en la presentación de la biografía de Rafael Nadal.

Las voces que contribuyen a la narración de la biografía provienen de diferentes fuentes. En efecto, primeramente, destaca la voz del propio deportista biografiado, Rafael Nadal, ya que el periodista recurre al discurso del extenista español un total de 187 veces a lo largo del texto.

En segunda instancia, identificamos el discurso de 37 distintas personalidades del mundo del tenis, entre las cuales sobresalen Roger Federer, Andre Agassi, Jimmy Connors, Serena Williams, Carlos Moyà, entre otros. El periodista redacta 93 fragmentos discursivos de dichas personalidades en su libro.

En tercer lugar, resaltan cinco voces del mundo académico y científico, como Rudy Behnia, neuroinvestigadora de la Universidad de Columbia; Carlos Rey, psicólogo deportivo y cofundador de UPAD – Psicología y Coaching; Xavier Pujadas i Marti, doctor en Historia Contemporánea de la Universitat de Barcelona especializado en deporte, entre otros. Recogemos un total de 32 fragmentos discursivos de estas voces.

Asimismo, identificamos el discurso proveniente de 3 familiares de Rafael Nadal, a saber: su hermana Maribel, su padre y Toni Nadal, tío del extenista. En su libro, Ciriza Istúriz retoma un total de 25 miembros discursivos que proceden de estas tres voces.

Igualmente, se distinguen 7 voces diferentes de personajes de otras disciplinas deportivas, como en el caso del motociclista Marc Márquez, el basquetbolista Pau Gasol, el golfista Tiger Woods, entre otros. En total, Ciriza emplea 8 fragmentos del discurso provenientes de estos deportistas.

El resto de las voces a las que recurre el periodista Ciriza Istúriz corresponde a traductores, entrevistadores, fotógrafos, aficionados, entre otros. Identificamos un total de 35 miembros discursivos de esta variedad de voces. La Tabla 1 presenta una síntesis respecto de la distribución de las voces que se utilizan en la construcción de la obra biográfica que nos ocupa.

| Voces en el texto biográfico     | Frecuencias |
|----------------------------------|-------------|
| Rafael Nadal                     | 187         |
| Personalidades del tenis         | 93          |
| Personalidades académicas        | 32          |
| Familiares del extenista         | 25          |
| Personalidades de otros deportes | 8           |
| Otras voces                      | 35          |
| Total                            | 380         |

Tabla 1. Distribución de voces en la biografía de Rafael Nadal  
Fuente: elaboración propia

#### **4.2 Estrategias discursivas para presentar las voces del texto biográfico**

Con base en la propuesta de clasificación del discurso ajeno por parte de Casado Velarde (2008), Williamson y Zúñiga Cortés (2005) y Nadal Palazón (2008), hemos catalogado los

380 fragmentos discursivos correspondientes a las 74 voces que complementan la voz del autor del texto para conformar la obra biográfica.

Primeramente, de los pasajes textuales de los que Ciriza Istúriz hace uso del discurso ajeno, 319 corresponden al estilo de discurso directo, lo que se traduce en el 83,95%. En segundo lugar, registramos 26 fragmentos textuales con voz narrada, esto es 6,84% del discurso ajeno. En tercera instancia, observamos 18 pasajes con discurso híbrido; esto corresponde al 4,74%. Por último, 17 fragmentos textuales recurren al discurso indirecto, lo que representa el 4,47%. La Tabla 2 presenta la clasificación de los fragmentos con discurso ajeno en la obra biográfica de nuestro estudio.

| Tipo de discurso ajeno | Frecuencias | Porcentaje |
|------------------------|-------------|------------|
| Discurso directo       | 319         | 83.95%     |
| Discurso indirecto     | 17          | 4.47%      |
| Voz narrada            | 26          | 6.84%      |
| Discurso híbrido       | 18          | 4.74%      |
| Total                  | 380         | 100%       |

Tabla 2. Clasificación del tipo de discurso ajeno en la biografía  
Fuente: elaboración propia

#### 4.2.1 *Discurso directo*

Como hemos señalado anteriormente, el discurso directo es, por mucho, la estrategia a la que recurre más asiduamente Ciriza Istúriz a fin de presentar las diferentes voces que conforman la unidad textual. En el estilo directo, el autor del texto conserva el sistema deíctico del interlocutor fuente (Fonte Zarabozo, 2008: 90) a fin de reproducir lo más fielmente posible las declaraciones hechas por los personajes citados. En otras palabras, se conserva el sistema verbal original y la designación de las personas (Nadal Palazón, 2011: 66).

Los pasajes con discurso directo pueden desplegar únicamente la cita textual, como se observa en (1-3). En dichos ejemplos, no se advierte ni la presencia de un verbo de comunicación, ni tampoco al responsable de lo declarado, pues este último se obtiene del cotexto anterior o posterior al discurso directo en cuestión.

- (1) En un pulso a cara de perro contra el joven canadiense, muy cabreado al entender que su rival [Nadal] jugaba con el reloj para no desfallecer, logró escapar a un colapso que le hizo perder cuatro kilos de peso en las 4 horas y 8 minutos que duró la disputa: 6-3, 6-4, 4-6, 3-6 y 6-3. “He tenido un golpe de calor en toda regla y se me ha cerrado el estómago. Los niveles de energía han ido bajando y he tenido que jugar de una manera arriesgada, del modo más inteligente posible; he intentado mantenerme vivo, como podía, y al final he sacado adelante un partido que parecía imposible”. (p. 160)
- (2) Aunque el abatimiento está cerca de arrastrarlo, despeja toda incógnita con un mensaje final esclarecedor: “No sé si descansar o entrenar, pero tengo una meta por delante y quiero seguir soñando con ella. El doctor [Ruiz-Cotorro] estará a mi lado en Roland Garros, y eso siempre ayuda. No voy a dejar de creer ni luchar, en eso no

voy a fallar. Mi cabeza está preparada para asumir el reto, solo tengo que conseguir que mi pie me permita jugar”. (p. 167)

- (3) Hasta el propio Nadal llegó a ponerse en entredicho, toda vez que la duda es uno de los signos más intrínsecos y naturales de la condición humana: “No me considero tan bueno como para no tenerlas. No soy tan arrogante como para no pensar que las cosas pueden ir bien o mal”. (p. 41)

Igualmente, hemos identificado pasajes de discurso directo en los que se despliega la cita textual y el *verbum dicendi*; mientras que el responsable de lo declarado se infiere por el cotexto anterior o posterior al discurso directo. Ejemplos de este tipo de fragmentos de discurso directo se observan en (4-6). En el ejemplo (4), se despliega la cita textual y posteriormente el verbo *apuntar* en pretérito de indicativo. En (5), el autor recurre a dos citas textuales, la primera es seguida del verbo *recordar* en presente de indicativo; mientras que la segunda es seguida por el verbo *insistir* también en presente. En el fragmento (6), la cita textual es seguida del verbo *comentar* en presente de indicativo.

- (4) Lejos de su máximo, desembarcó en la tercera ronda sin perder el saque y ahí dio un estirón contra Khachanov. “He mejorado en todo. Hay que seguir con los pies en el suelo, pero ha sido especial porque llevaba mucho tiempo esperando noches así”, *apuntó*. (p. 159)
- (5) “Tengo una lesión crónica e incurable”, *recuerda*. “No estoy lesionado, soy un jugador que convive con una lesión”, *insiste* en el matiz. (p. 166)
- (6) Desde entonces, Nadal profesa mucho afecto por el traductor, al que saluda y despide de manera cariñosa cada vez que coinciden. “Así es, siempre lo ha hecho, mientras que otras figuras no; no tienen por qué hacerlo, claro, y por eso creo que dice mucho de él y su comportamiento. Lo admiro como jugador y lo respeto como persona”, *comenta*. (p.194)

En los pasajes textuales con discurso directo, también encontramos la cita textual + *verbum dicendi* + el responsable de lo declarado, como puede advertirse en (7-9).

- (7) “Yo nunca me he sentido solo en ningún lado. Tengo a mis amigos de toda la vida, los mismos desde los tres años, y está mi equipo, que es prácticamente el mismo de siempre. También tengo una familia que es de Manacor, y en los pueblos la vida es distinta a la de las grandes ciudades”, *precisa Nadal*. (p. 18)
- (8) “Lo único que hice fue ir como uno más, son cosas que te tocan muy de cerca y quería saber cómo estaba la gente [...] Al día siguiente del desastre fui a entrenar, pero a los quince minutos le dije a mi entrenador [...] que no tenía ganas. Son cosas que pueden pasar, pero lo más terrible son las pérdidas humanas”, *expuso el deportista*. (p. 22)
- (9) “Somos un poco el producto de nuestra microcultura familiar, nuestro entorno en general y el conjunto de experiencias que vamos adquiriendo; por eso, no creo que

sea casualidad que existan sagas familiares de deportistas, que incluso realizan diversos deportes. Sin duda saben cuidar los detalles del proceso”, afirma Carlos Rey, psicólogo deportivo y cofundador de UPAD - Psicología y Coaching. (p. 205)

Asimismo, hemos identificado algunos pasajes con discurso directo en los que, además de la cita textual, el verbo de comunicación y el responsable de la cita, aparecen otras informaciones respecto del acto de habla en cuestión, como en (10-11). En (10), se despliega la cita textual, el verbo *exponer* en copretérito de indicativo, el responsable de la cita y detalles de lo declarado, como que fue en una entrevista para la revista *Icon*. En el caso de (11), se despliega la cita textual entre comillas + *verbum dicendi* + lugar + responsable de la cita + tiempo.

(10) “Comparten varios rasgos. En el tenis no hay contacto físico, pero el duelo en los sets no es más tibio que en el de los asaltos. Al igual que los boxeadores, los tenistas solo podemos confiar en nosotros mismos porque encaramos los partidos en soledad”, *exponía el italiano Matteo Berrettini en una entrevista concedida a la revista Icon*. (p. 116)

(11) “Es un trabajo lleno de soledad; de hecho, si lo piensas bien, no es más que soledad”, *describió en el periódico L’Humanité el francés Yannick Noah, en 1997*. (p. 116)

Como hemos visto en los ejemplos anteriores, cuando Ciriza Istúriz recurre al discurso directo, el orden más preeminente es que primero aparezca la cita textual y posteriormente los demás elementos de atribución de dicha cita, como el *verbum dicendi*, el responsable de lo declarado, el lugar o el tiempo en que se hicieron las declaraciones, etc. Sin embargo, también hemos detectado algunos ejemplos en los que el orden puede variar (12-14).

En el fragmento (12), aparece en primer lugar el responsable de lo declarado y algunas precisiones respecto de su persona; enseguida, se enuncia el verbo de comunicación *reflexionar* en presente de indicativo para posteriormente presentar la cita textual. En el pasaje (13), primero, se presenta el verbo de comunicación *recordar* en presente de indicativo, posteriormente, el nombre del responsable de lo enunciado, el lugar donde se encuentra y su estado de ánimo, para finalmente desplegar la cita textual. En el ejemplo (14), también se presenta primero el verbo de comunicación *escribir* en presente de indicativo, el responsable de lo enunciado y el lugar en el que ha hecho dicha enunciación.

(12) Es *David Ferrer*, ya veterano. El alicantino ha conseguido escapar del laberinto que lo había atrapado en los últimos meses y *reflexiona*: “Estoy contento por cómo he terminado la temporada, aunque no el año, porque no puedo estarlo; he terminado en el 20.º del mundo. Pero ahora estoy tranquilo, aceptando lo que ha ocurrido, porque he pedido más de lo que solía hacerlo hasta ahora. En el fondo es algo normal, algo que tenía que pasar, porque a todo deportista le llega este momento”. (p. 125)

- (13) Y *recuerda Toni* desde Mallorca, igualmente impresionado: “Tres días antes del viaje, Rafael no sabía si podría ir allí, y lo hizo más por ganas de competir que pensando en que podría hacerlo bien”. (p. 162)
- (14) Lo *escribe David Trueba* en su *Saber perder*: “El estado de ánimo es una cuestión de energía. Si te paras, te hundes. El equilibrio es una cuestión de movimiento, como esos platos que giran sobre la punta de un bastón”. (p. 169)

Consideramos que los pasajes textuales con discurso directo son los más recurrentes en el corpus porque el autor de la biografía logra producir una sensación de contacto directo entre los personajes que aluden a alguna experiencia importante en torno a Rafael Nadal y los lectores de la obra. Asimismo, coincidimos con Casado Velarde (2008) en cuanto a que el discurso directo connota neutralidad y permite cierto distanciamiento entre el autor del texto y lo declarado por otras voces, en particular en lo que concierne a juicios de valor, opiniones y críticas.

#### 4.2.2 *Discurso indirecto*

Como hemos mencionado anteriormente, el discurso indirecto es la estrategia de discurso ajeno a la que menos recurre Ciriza Istúriz en la redacción de su obra biográfica. Ciertamente, esta estrategia discursiva consiste en retransmitir el sentido general de lo que ha declarado algún personaje que contribuye a contar la historia de Rafael Nadal (Escribano, 2007).

En el fragmento (15), se aprecia al responsable de la declaración [*su familia*], el verbo de comunicación *considerar* en pretérito de indicativo, seguido de la conjunción *que* y, posteriormente, la reformulación de lo declarado por la familia del tenista biografiado. En dicha reformulación, se aprecia la presencia del determinante demostrativo *aquel*, que precede al sustantivo *momento* para aludir al tiempo en que fueron hechas las declaraciones en cuestión. Igualmente, la paráfrasis de lo enunciado se encuentra en copretérito de indicativo [*era*] e imperfecto de subjuntivo [*siguiera*].

- (15) Su *familia consideró que en aquel momento era* preferible que *siguiera* en el Centro de Tecnificación Illes Balears, en el entorno de siempre – con Jofre Porta como instructor, entre los once y los catorce años – y bajo las rutinas habituales (p. 23)

En el ejemplo (16), observamos dos ejemplos de discurso indirecto, uno no marcado y otro marcado. El primero, el no marcado, alude, de forma analítica, a lo que dijo Roger Federer en el marco de una conferencia de prensa para anunciar su retiro. Ciriza recurre al sintagma verbal “*despedirse del tenis*” para aludir al anuncio en cuestión. El segundo ejemplo, el marcado, presenta el verbo “*contar*” en infinitivo y tres subordinadas precedidas de la conjunción “*que*”.

- (16) *Federer se despide del tenis* [...] en la multitudinaria conferencia de prensa que ha ofrecido para *contar que se retira, que la rodilla derecha no responde a las operaciones ni a los tratamientos y que ha llegado la hora de pasar página*. (p. 80)

En los fragmentos (17-19), Ciriza recurre al discurso indirecto marcado a través del verbo de comunicación *decir* + sintagmas de infinitivo. El verbo *decir* es un archilexema que hace

referencia únicamente al acto de locución sin añadir especificaciones al significado de comunicar (Nadal Palazón, 2009).

- (17) [...] *Federer*, quien *dice marcharse en plenitud y sin reprocharse nada*, temiendo que su juego de saque y volea tiene los días más bien contados. (p. 80)
- (18) [Djokovic] *Dice haber tocado fondo e incluso haber barajado la retirada*. (p. 90)
- (19) [...] con treinta grados de temperatura en Melbourne: 5-7, 6-4, 6-2, 6-7(5) y 7-5 favorable a Djokovic. Aún así, *Nadal decía sentirse muy satisfecho*. (p. 91)

Por último, en el ejemplo (20), observamos que el autor del libro recurre a otra forma de discurso indirecto a través del verbo *creer* en polaridad negativa seguido de una subordinada precedida de la conjunción *que*.

- (20) Firme defensor de la perseverancia, *Nadal* se eleva el listón a sí mismo por encima de lo que pueda hacerlo la presión y la crítica exterior. *No cree que existan fórmulas mágicas ni casualidades, sino que predica a base de mano de obra*. (p. 112)

Consideramos que es comprensible que el discurso indirecto sea una estrategia discursiva poco utilizada por Ciriza Istúriz, ya que debe haber todo un trabajo de transformación lingüística y reacomodo textual del discurso ajeno que implica cierta complejidad. En efecto, Casado Velarde (2008) señala que, algunas veces, en su afán por interpretar las declaraciones de algún interlocutor fuente, el autor del texto redacta fragmentos textuales en estilo indirecto que despliegan fenómenos no canónicos de concordancia de tiempos verbales. Esto lo observamos en (15), donde Ciriza ha debido recurrir al imperfecto de subjuntivo para retomar las declaraciones de la familia del deportista biografiado.

Asimismo, a nivel discursivo sucede un interesante fenómeno de metadiscurso. En efecto, la alusión al personaje cuyo discurso se retoma junto con el *verbum dicendi* despliega una función metadiscursiva que se encarga de diferenciar dos niveles del fragmento textual reformulado (Hyland y Tse, 2004). En un primer nivel, se produce un discurso cuya función es informar, es decir, presentar el discurso reformulado; mientras que, en un segundo nivel, el metadiscursivo, se hace referencia al discurso del primer nivel, a fin de guiar al receptor del texto y conducirlo para que interprete adecuadamente el discurso del primer nivel.

#### 4.2.3 *Discurso indirecto libre o voz narrada*

La voz narrada es el segundo estilo de discurso ajeno más frecuente en el corpus, con 26 fragmentos. Como se ha advertido anteriormente, el evento comunicativo se presenta de la misma manera que se presenta cualquier suceso o evento. La voz narrada se diferencia del discurso indirecto y comparte con el estilo directo la posibilidad de admitir objetos directos no oracionales. Sin embargo, a diferencia del discurso directo, pero al igual que el estilo indirecto, este estilo discursivo tiene la restricción de que sus objetos directos no pueden enlazarse con el núcleo del predicado mediante signos gráficos (Nadal Palazón, 2008: 370-371).

En el fragmento (21), en el marco del prólogo, Toni Nadal alude a los escritos del autor de la biografía a través del sustantivo *crónicas*. Igualmente, recurre al verbo *constituir* a fin de resumir lo que presenta en sus textos. Posteriormente, a manera de complemento de objeto directo, se presentan los sintagmas nominales *testimonio fidedigno* y *un relato tan bien narrado*.

- (21) *Sus crónicas [de Alejandro Ciriza] en el diario El País constituyen no solo un testimonio fidedigno de lo que ha ocurrido en la pista, sino también un relato tan bien narrado* que contrariamente a mi costumbre según la cual no suelo leer lo que se publica sobre Rafael, se ha convertido en un placer del que no me privo (p. 13)

En el pasaje textual (22), Ciriza Istúriz recurre al sustantivo *opinión* en un sintagma preposicional a fin de presentar la reformulación del discurso perteneciente a Rafael Nadal respecto a cuáles son los rendimientos más meritorios en su carrera.

- (22) *En su opinión, los frutos más valiosos se obtienen en aquellos días en lo que a uno menos le apetece ir a entrenar, cuando la pereza tira con fuerza de la cuerda hacia su lado.* (p. 199)

En el ejemplo (23), se observa el verbo *notificarse* en presente de indicativo seguido de un sintagma nominal que funge como complemento de objeto directo. Posteriormente, se aprecia el sustantivo *preocupación* para aludir a una situación generalizada en la ciudad de Brisbane y, finalmente, se recurre al verbo *confirmar* seguido de un sintagma nominal en función de complemento directo para hablar del primer caso de infección de COVID-19 en Australia.

- (23) *Se notifican también trescientos infectados; entre ellos, un hombre de Brisbane que viajó recientemente a Wuhan y muestra síntomas de enfermedad respiratoria. La preocupación crece en la ciudad cuando cinco días después, el 25, las autoridades sanitarias del Estado de Victoria confirman el primer caso en el país.* (p. 135)

En el pasaje 24, el autor de la biografía se sirve de los sustantivos *elogios* y *encuestas* para señalar cómo el deportista biografiado es considerado un ideal modélico en distintas áreas de la vida. Estos sustantivos son precedidos de los verbos *llover* y *proliferar* respectivamente para aludir a la abundancia de opiniones positivas en torno al extenista.

- (24) *Llueven los elogios y proliferan las encuestas que señalan al mallorquín como el jefe, el yerno o el compañero ideal, si no el líder adecuado para ejercer una alta responsabilidad en la gestión o la presidencia de algún gran club.* (p. 184)

En el ejemplo (25), el autor del texto alude al discurso de Xavier Pujadas i Martí, doctor en Historia Contemporánea por la Universitat de Barcelona, para referirse a su explicación sobre los cuatro puntos esenciales que hacen de Rafael Nadal un tenista reconocido en todo el mundo. Para ello, el autor se vale del verbo *contextualizar* y del sustantivo *explicación*.

- (25) *Preguntando sobre el reconocimiento popular hacia el tenista, Xavier Pujadas i Martí, doctor en Historia Contemporánea por la Universitat de Barcelona especializado en deporte, contextualiza a través de una profunda explicación en la que apunta a cuatro aspectos esenciales: el joven deportista como mito social, un físico diferente, la adhesión a un deporte individual y los valores representados* (p. 186)

Tal como menciona Nadal Palazón (2008, 2011), podemos advertir cómo en la voz narrada hay tendencia a nominalizar los verbos de comunicación, tal como sucede con *relato* (21), *opinión* (22), *preocupación* (23), *elogios* (24), *encuestas* (24), *explicación* (25), etc.

Además de los sustantivos antes aludidos, el autor del texto biográfico también recurre a ciertos verbos o sintagmas verbales para narrar el discurso ajeno. En el ejemplo (26), Ciriza Istúriz utiliza el verbo *negar* y el sintagma verbal *hacer una inmersión*, seguidos de un sintagma preposicional, para posteriormente presentar un resumen del discurso del tenista biografiado precedido por el infinitivo *referirse*.

- (26) A 10 de junio de 2019, *el ya veterano campeón niega y, en paralelo, hace una inmersión en sus raíces más profundas para referirse a su búnker espiritual, al enclave y el círculo que le han ayudado siempre a amortiguar los golpes*. (p. 119)

Por último, en el fragmento (27), se alude a un texto específico; este es un reportaje publicado por *El País*. Asimismo, Ciriza Istúriz recurre al sintagma verbal '*poner en valor*' para hacer referencia a las cualidades del tenista biografiado.

- (27) *En un reportaje publicado por El País tras la atronadora remontada ante Medvedev, el sociólogo David Mosoco, profesor en la Universidad de Córdoba, ponía en valor una serie de cualidades que confieren a Nadal el estatus superior que ha adquirido*. (p. 185)

#### 4.2.4 Formas mixtas

Además de los tres estilos discursivos prototípicos, tanto Williamson y Zúñiga Cortés (2005) como Nadal Palazón (2009) aluden a las formas mixtas o híbridas, es decir, aquellas que combinan al menos dos estilos discursivos en una sola construcción. Estas formas son las segundas menos recurrentes del corpus, solo por delante del discurso indirecto.

Entre las formas híbridas más frecuentes, hemos observado la presencia del discurso indirecto marcado y del discurso directo, tal como se aprecia en los ejemplos (28-30). En dichos fragmentos, el autor del texto emplea el verbo *considerar* en presente de indicativo y, posteriormente, recurre, en dos ocasiones en cada ejemplo, a la conjunción "*que*" para anteceder a dos oraciones subordinadas. Entre las subordinadas en cuestión, se incrustan dos pasajes de discurso directo que se encuentran entrecomillados y que corresponden al discurso del extenista biografiado en (28) y al discurso de otro compañero extenista en (29). En el fragmento (30), Ciriza Istúriz recurre a un pasaje en discurso indirecto en el que utiliza el verbo *alertar* en pretérito de indicativo; enseguida, usa una subordinada en la que se incrusta un breve fragmento en discurso directo.

- (28) *Considera [Nadal] que el regreso debe hacerse de forma “justa y segura”, y que si no se garantiza la participación de jugadores de “cualquier parte o país del mundo”, no se debe reanudar la competición.* (p. 140)
- (29) El alicantino [David Ferrer] *considera que “la experiencia es esencial” a la hora de afrontar las dudas y que cuando “eres joven tienes más inseguridades y más miedos, pero con el tiempo aprendes a relativizar”.* (p. 132)
- (30) Nada más reencontrarse con su sobrino, *el preparador le alertó de que había descubierto a un jugador que “tenía algo más”, uno de esos que hacen saltar el radar por diferente, por completo y por la ingravidez de su tenis.* (p. 87)

Asimismo, hemos identificado la combinación de discurso directo con voz narrada, tal es el caso de (31-32). En (31), Ciriza utiliza el discurso directo del agente Carlos Costa para posteriormente relatar los consejos que este ha ofrecido al deportista biografiado, a través del gerundio del verbo *recomendar*. En el fragmento de (32), se advierte cómo el periodista se sirve de la voz narrada como hilo conductor del relato, pero incrusta dos términos entrecomillados que aluden al discurso directo del doctor Ángel Ruiz-Cotorro.

- (31) El agente *Carlos Costa* ha actuado como moldeador de su carrera, en todo momento a su lado – “puedo comentarle cualquier cosa o cualquier problema” – y *recomendándole qué ruta seguir, qué proyecto le conviene más y cuál menos, ejerciendo con mirada panorámica.* (p. 119)
- (32) De esto último sabe como ninguno el doctor Ángel Ruiz-Cotorro, la persona que mejor conoce las particularidades de la carrocería del deportista; un milagrero *que le ha transmitido siempre su “optimismo” y que le ha invitado a “creer”* cuando venían mal dadas, ante situaciones que parecían no admitir solución. (p.119-120)

También hemos detectado un pasaje en el que se combinan los tres estilos discursivos. En efecto, en el fragmento (33), el autor del texto comienza el relato mediante la voz narrada, para aludir a cómo el preparador del personaje biografiado identifica a un jugador que puede hacer mella en el tenis de Rafael Nadal. Posteriormente, recurre al discurso directo a fin de avivar la situación. Enseguida, cuando el preparador previene a su tenista, el autor del texto se sirve del discurso indirecto y en medio de este incrusta un pasaje en discurso directo.

- (33) *En junio de 2005, durante el trayecto entre las pistas de entrenamiento y el vestuario de Wimbledon, el ojo clínico de Toni Nadal detectó una presencia peligrosa que activó su luz de alarma: “Rafael, tenemos un problema”. Nada más reencontrarse con su sobrino, el preparador le alertó de que había descubierto a un jugador que “tenía algo más”, uno de esos que hacen saltar el radar por diferente, por completo y por la ingravidez de su tenis.* (p. 87)

Si bien las formas mixtas constituyen un estilo discursivo relativamente reciente en el mundo del periodismo (Williamson y Zúñiga Cortés, 2005: 13) y resultan poco recurrentes en el texto que nos ocupa, consideramos que son un recurso lingüístico ingenioso que explota Ciriza Istúriz para presentar lo declarado por las diferentes voces de forma variada y

entretenida. De esta manera, el autor de la biografía redacta pasajes textuales atractivos para el lector de la obra.

## **5. DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES**

En el presente estudio, nos propusimos identificar y caracterizar las voces que intervienen en el libro biográfico “¡Vamos, Rafa! El fenómeno Nadal: No dar nada por perdido para ganarlo todo”, del autor Ciriza Istúriz. Lo anterior nos permitió determinar que la polifonía juega un rol totalmente protagónico en la elaboración de la biografía antes mencionada, pues como hemos podido apreciar en el apartado del análisis, existe una gran cantidad de voces de las cuales se vale el periodista para relatar la biografía del extenista Rafael Nadal.

En concreto, identificamos un total de 74 voces procedentes de diferentes fuentes. Con base en la multitud de voces que intervienen en el libro biográfico de Rafael Nadal, podemos confirmar lo que señala Moreno Olmedo (2002) respecto a cómo una obra biográfica de un personaje de actualidad puede basarse en una diversidad de fuentes y que estas provienen del propio personaje biografiado, de personas allegadas a él y de especialistas en su vida y obra.

Entre las principales voces del texto, encontramos aquella del propio tenista biografiado, cuyo discurso es el más utilizado por el autor de la obra. Consideramos que este es un recurso exclusivo del que puede servirse el autor de una biografía de un personaje de actualidad (Dupays, 2010), como es el caso que aquí nos ocupa. Esto nos lleva a coincidir con Williamson y Zúñiga Cortés, en cuanto a que “[l]a red de voces citadas [...] no solo constituye una puesta en escena, sino que se organiza en una jerarquía de prominencia que refleja el poder relativo de los actores–enunciadores” (2005: 10). Igualmente, la inclusión del discurso propio del biografiado le proporciona veracidad y autenticidad al texto.

Otras voces que también intervienen en la biografía pertenecen a múltiples personalidades del mundo del tenis, a saber: extenistas, tenistas en activo, entrenadores, preparadores físicos, médicos, así como periodistas especializados. Igualmente, pudimos identificar la voz proveniente de académicos, tales como investigadores, psicólogos, historiadores, entre otros. También intervienen familiares del extenista, como su hermana, su padre y su tío. Además, identificamos voces de deportistas de otras disciplinas como el golf, el fútbol, el baloncesto y el motociclismo. Por último, reconocimos otras voces de muy variados orígenes, ya que estas provienen de empresarios, fotógrafos, poetas, políticos, entre otros.

Asimismo, hemos constatado que el periodista muestra una preeminente preferencia por el recurso de la cita directa para expresar declaraciones, opiniones y puntos de vista de las distintas voces antes aludidas. En efecto, más del 80 % de los fragmentos con discurso ajeno corresponden a discurso directo. Es importante advertir que la voz narrada, el discurso indirecto y las formas híbridas no llegan a constituir ni siquiera el 20 % de las estrategias discursivas para presentar las 380 declaraciones de las 74 voces que contribuyen a la conformación del texto biográfico.

Esta propensión hacia el discurso directo puede entenderse, ya que cuando se hace uso de la cita directa, se evidencia el punto clave hacia donde el periodista desea guiar la atención del lector, pues selecciona los fragmentos textuales que considera más significativos para sus

finés discursivos (Escribano, 2007). Igualmente, coincidimos con Casado Velarde (2008) en cuanto a que, a través del discurso directo, se logra mantener cierta neutralidad y distanciamiento entre el autor del texto y las declaraciones provenientes de las diversas voces. Empero, también discurremos que, con el discurso directo, el autor de la obra biográfica logra provocar una sensación de contacto directo entre el lector y las personas allegadas al personaje biografiado.

Tanto la considerable cantidad de voces que intervienen como la tendencia del autor a utilizar el estilo discursivo directo nos llevan a coincidir con Gómez Baceiredo (2011) en cuanto a que la biografía ya no es un texto exclusivamente histórico-literario con fines didácticos, sino que también debemos considerarla como un género discursivo con características periodísticas y con objetivos mucho más informativos; tal es el caso de la obra biográfica “¡Vamos, Rafa! El fenómeno Nadal: no dar nada por perdido para ganarlo todo.”

Por último, consideramos que con el presente estudio hemos podido constatar la importancia de la polifonía y las distintas estrategias discursivas en la elaboración de una obra biográfica respecto de una personalidad actual como lo es el extenista Rafael Nadal. La originalidad de esta investigación yace en que hemos tomado como objeto de estudio un género discursivo poco examinado en el discurso deportivo, esto es la biografía. Sin embargo, somos conscientes de la necesidad de realizar más investigaciones en torno a distintos fenómenos lingüísticos de biografías de personalidades deportivas.

## Referencias

- Acuña Delgado, Ángel (2003). El deporte como objeto de estudio socioantropológico. *Kronos*, 4: 5–9.
- Alejos García, José (2006). Identidad y alteridad en Bajtín. *Acta poética*, 27: 45–61.
- Alvar Ezquerro, Manuel (2009). “El deporte y los términos deportivos”. En B. Hernán Gómez-Prieto (Ed.). *Il linguaggio dello sport, la comunicazione e la scuola* (pp.149–166): Edizioni Universitarie di Lettere, Economia, Diritto.
- Bajtín, Mijail (1989). *Estética de la creación verbal*. Siglo XXI Eds.
- Bitonte, María Elena, Diz, Tania y Carolina Grenoville (2010). “Formas de la argumentación en la nota de opinión y el informe de lectura”. En Nogueira, Sylvia (Comp.), *Estrategias de lectura y escritura académicas. Estudio y ejercitación de la enunciación, la textualidad, la explicación y la argumentación*: Biblos.
- Capretti, Silvia (2011). La cultura en juego. El deporte en la sociedad moderna y postmoderna. *Trabajo y sociedad*, 16: 231–250.
- Casado Velarde, Manuel (2008). Algunas estrategias discursivas en el lenguaje periodístico de hoy. *Boletín Hispánico Helvético*, 12: 71–97.
- Díaz-Bajo Rodríguez, Javier, Martínez Borda, Rut & Pilar Lacasa Díaz (2022). Narrativas culturales: la celebridad deportiva como referente heroico de nuestro tiempo: la marca deportiva Nike y su cuenta de Instagram. *Revista Internacional de Cultura Visual*, 11(3): 2–19. <https://doi.org/10.37467/revvisual.v9.3673>
- Dupays, Stéphanie (2010). La biographie: un panorama. *Revue des deux mondes*: 89–100.
- Escribano, Asunción (2007). El discurso reproducido en las informaciones electorales. *Anàlisi*, 35: 65–82.

- Fontana, Patricio Miguel (2013). *Vidas americanas. Usos de la biografía en Domingo Faustino Sarmiento, Juan Bautista Alberdi y Juan María Gutiérrez*. Tesis doctoral. Universidad de Buenos Aires.
- Fonte Zarabozo, Irene (2008). Un estudio pragmático del conflicto político mexicano-cubano (2004) en la prensa. *Discurso y Sociedad*, 2 (1): 87–115.
- Galindo Cáceres, Jesús (2010). “Comunicología, comunicometodología y deporte. Crítica epistemológica de las ciencias y las ingenierías del deporte”. En S. Martínez (Coord.). *Fútbol-espectáculo, Cultura y Sociedad* (pp. 53-67): Afinita.
- García González, Vanessa (2009). La importancia social del deporte en el proceso civilizador: el caso del fútbol bandera. *Razón y Palabra*, 14 (69): 1–11.
- Gómez Baceiredo, Beatriz (2011). Primeros pasos de la biografía como género periodístico en España: tipología y características de los textos biográficos en La Ilustración. Periódico Universal. *Comunicación y Sociedad*, 24(2): 42–77.
- Gozzing Takuda, César Alexis (2021). Análisis de la cobertura periodística de los diarios La Crónica, El Comercio y Depor durante la participación de Perú en la Copa América en 1939, 1975 y 2019. *Correspondencias & Análisis*, 14: 209–234.
- Gutiérrez Vidrio, Silvia (2010). Discurso periodístico: una propuesta analítica. *Nueva época*, 14: 169–198.
- Hernández Martínez, Laura Adriana (2018). Biografía y memoria familiar. *Secuencia*, 100: 163–184.
- Hyland, Ken & Polly Tse (2004). Metadiscourse in Academic Writing. *Applied Linguistics*, 25(2): 156–177.
- Maingueneau, Dominique (1981). *Approche de l'énonciation en linguistique française*. Hachette
- Marín Montín, Joaquín (2010). Valores mediáticos del deportista profesional en la publicidad. Análisis comparativo entre Rafa Nadal y Gemma Mengual. *Revista Comunicación*, 8(1): 26–40.
- May, Georges (1982). *La autobiografía*. Fondo de Cultura Económica.
- Moreno Olmedo, Alejandro (2002). *Historia de vida e investigación*. Centro de Investigaciones Populares.
- Nadal Palazón, Juan (2008). El discurso ajeno en los titulares periodísticos. *Acta Poética*, 29 (1): 355–385.
- Nadal Palazón, Juan (2009). *El discurso ajeno en los titulares de la prensa mexicana*. UNAM.
- Nadal Palazón, Juan (2011). *El discurso ajeno en los titulares periodísticos*. Tesis de doctorado. Universidad de Salamanca: Salamanca.
- Perraki, Vivi (1991). Entrée du sport dans les titres de presse. *Mots*, 29: 93–98.
- Trifonas, Peter Pericles (2004). *Umberto Eco y el fútbol*. Barcelona: Gedisa.
- Vélez, Beatriz. (2010). “¿Ciudadanos o clientes? Fútbol-espectáculo y sociedad en Colombia”. En Martínez, S. (Coord.), *Fútbol-espectáculo, Cultura y Sociedad* (pp. 209–223). Afinita.
- Williamson, Rodney y Karla Zúñiga Cortés. 2005. Citas mixtas en la prensa: una comparación de periódicos en español y en inglés. *Signos Literarios* 2: 9–24.